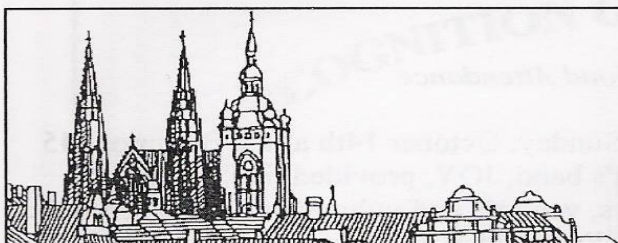


Leto 2010

Summer 2010



# HLAS

Sdružení Čechů a Slováků pro Uchování Národních Odkazů  
Združenie Čechov a Slovákov pre Zachovanie Národných Odkazov

*A quarterly publication of the Czech and Slovak Heritage Association of Maryland*

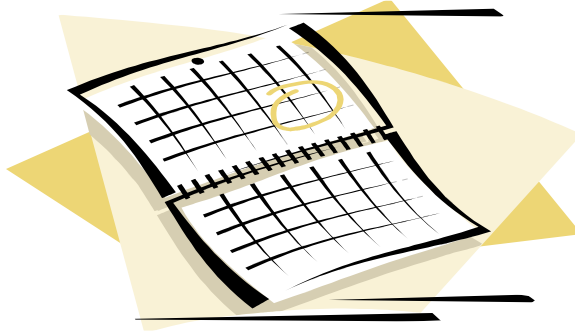
*picnic piknik picnic piknik picnic piknik picnic piknik*

*Sunday, July 18 2 pm see pg. 11 for details*



*picnic piknik picnic piknik picnic piknik picnic piknik picnic piknik*

## UPCOMING EVENTS:



Sunday, July 18, 2010: Our Annual CSHA Picnic and quarterly meeting. Towson Unitarian Church at 1710 Dulaney Valley Road, Lutherville, will be the location of this year's event which will begin at 2 PM. Bring your lawn chairs and a salad, side dish or dessert. CSHA will supply hot dogs, hamburgers, kielbasa and beverages. More information and directions can be found on pg. 11.

Saturday, September 11, 2010: Language School classes begin after summer break. We will be at a NEW LOCATION: THE GRIBBIN CENTER at 9317 Bel Air Road in Perry Hall. Several levels of instruction in Czech and Slovak, from beginner to advanced, are offered. More information and directions to the new location can be found on pg. 6. A registration form is included with this issue of HLAS.

Sunday, September 12, 2010: Viola Children's Choir in Ambler, Pa. More information can be found on pg. 3.

Monday, September 13, 2010: *Dětský škola* begins. We are expanding our Language School to include children. Czech and Slovak language classes for children ages 5 to 9 or 10 will be offered on Monday evenings from 7-8. Classes will meet in the Undercroft and Nursery at the Cathedral of Mary Our Queen, 5200 N. Charles Street in Baltimore. More information can be found on pg. 6. A registration form is included with this issue of HLAS.

Sunday, October 24, 2010 from noon to 6 PM: The **TWENTY-FOURTH ANNUAL CZECH AND SLOVAK FESTIVAL** at Baltimore 45 (Tall Cedars) Hall on Putty Hill Ave. in Parkville. We'll have music, dancing, food, fun and, of course, good Czech beer. Don't miss it! Information about how you can help is included with this issue of HLAS.

To everyone who responded to our recent membership reminders and to all of our members:



We need each and every one of you to support  
YOUR

organization.

## **Czech Children's Choir Coming to Philadelphia this September**



From the picturesque Czech town of Žamberk, the student choir Viola is coming to the USA on their first transatlantic tour to fulfill “their dream of singing over the ocean”. Consisting of 35 boys and girls in grades 3 – 9 plus their choir-master and parent-chaperones, they are will be sweeping through the Mid-Atlantic region with stops in the New York City, Philadelphia, Lititz, PA, and Washington, DC.

They have traveled to many European destinations with their choir and now the children are coming to the US with many goals: see as many places as possible, sing for just as many people, visit an American school and meet some kids, sing with them and tell all they know about their county, culture and home town. As they put it: “The project is planned to be very educational for the Czech participants as well as for the American ones. We hope to be able to make friends, sing and talk about our picturesque town Žamberk to people in different places in the US.”

The Viola choir is coming with an extensive repertoire which includes many classical and traditional songs, a selection of Czech and Slovak folklore songs, as well as gospels and some jazz songs, both secular and liturgical. In addition to Czech and various regional dialects, they sing in English,

The Philadelphia CSHA is proud to be their host during a three-night stay in Philadelphia in the first half of September. The children will be singing during a church service in Ambler, Pa. on Sunday, September 12, 2010. An additional concert is planned and the date and time will be announced as soon as details are known.



Please plan to join us in welcoming this cheerful and yet highly professional group of young singers and if your travel plans allow, do visit their performance in September in Ambler. For more information and for the time and location of the concert contact Mirek Oborny at 610-416-1614 or moborny@hotmail.com.

## Memorial Day Observed at Bohemian National Cemetery



photo: Frank Huber

Once again the *ČeskoNarodní Hřbitov*, Bohemian National Cemetery honored those who rest there with a special Memorial Day service on May 31. After a brief prayer service, at which Rev. Michael Rokos presided, and remarks by Jana Racová, who represented the Czech Embassy, the participants followed the flags to the grave of Medal of Honor recipient Sgt. William R. Jecelin. There flowers were placed at the grave site and the Czech and Slovak Heritage Singers lead the singing of "America the Beautiful."

Following the service, a reception was held in the renovated caretaker's cottage. Guests enjoyed a selection of pastries and *kolače* baked by the members of ČSPS, the organization spearheading the restoration efforts at the historic Bohemian National Cemetery, *ČeskoNarodní Hřbitov*.

### John Novotny, Honored WWII Veteran



photo: Frank Huber

John Novotny served on the China-Burma-India front during the last days of the war. He is CSHA's oldest living veteran of World War II. He is seen

above at the Memorial Day celebration in discussion with Sokol member and CSHA supporter Anci Huber.

### Sgt. William R. Jecelin Congressional Medal of Honor Recipient

William R. Jecelin was born in Baltimore in 1930. He enlisted in the Army, rose to the rank of Sergeant and as a member of the 25<sup>th</sup> Infantry Division was deployed to Korea.



He and his men were ordered to secure a strategic, heavily defended ridge near the Korean town of Saga. The fighting was fierce and Sgt. Jecelin and his men found themselves in hand to hand combat using bayonets. Hoping to beat off the American attack, the enemy

lobbed a grenade at Sgt. Jecelin's platoon. To save the lives of his men, Jecelin dove onto the grenade absorbing the blast with his body. For his bravery he was posthumously awarded the military's highest honor—the Congressional Medal of Honor.



## **Dolores Soul**

**August 5,  
1939 –  
May 17,  
2010**



Dolores Soul passed away on May 17, 2010, at Future Care, 2327 N Charles Street, Baltimore, MD, after a long battle against cancer. Dolores was the beloved daughter of Anna and James Soul and sister to Veronika and Patricia (Malcolm) Soul. She is survived by her sister Veronika. Dolores was born at home on Rose Street on August 5, 1939. She attended St. Wenceslas grammar school and had a Bohemian of Baltimore upbringing. She got her accounting degree at University of Baltimore and worked for the government as an accountant, issuing paychecks to Baltimore County teachers and handling millions of dollars. She attended Czech school and was a faithful member of the Latin Choir at St. Alphonsus Church and Shrine and a former member of the Traditional Choir at St. Wenceslaus Church.

She was Treasurer of the Bohemian Cemetery Company of the Grand Lodge ČSPS, circa 1981 to date. Dolores Soul was one of the founding members and an active participant in the reinstatement of Grand Lodge Česko Slovanska Podporující Společnost. She was a member of the Board of Directors, Chief Financial Officer, and Treasurer until her health failed in 2009. She was instrumental in the efforts to save the Bohemian National Cemetery, helped to design the current lodge logo and worked on the application for historic status which was granted last week. She was an active member of the Czech Slovak Heritage Association and treasurer for several years.

The viewing was held at the Cvach-Rosedale Funeral Home. A Latin mass for Dolores was celebrated at St. Alphonsus Church and Shrine, on Friday, May 21, at 10:00 a.m. After the mass, there was a grave-side ceremony and burial at the Bohemian National Cemetery, 1300 Horner's Lane, Baltimore, 21205 with the reception following at the cemetery. Dolores was a generous donor to the cemetery and St. Alphonsus's restoration fund.

Contributions in her name can be made to the Grand Lodge ČSPS c/o Shirley Regler, 1141 Gypsy Lane, Towson, MD 21286 or to St. Alphonsus Church and Shrine, 114 W. Saratoga St., Baltimore, MD 21201-3592.

## **Emily Slezak** **April 15, 1924 – May 29, 2010**

Emily Slezak, mother of CSHA member Eva Slezak, died in her sleep on Saturday, May 29.

The retired homemaker was 86. Mrs. Slezak was born in what was formerly Czechoslovakia. She met and married her husband there. After emigrating, they lived in Belcamp, Maryland, the home of the Bata Shoe Company. Later the family moved to Elkton, Maryland and eventually to Oxford, Pennsylvania where they opened the Charles Shoe Store. Many customers fondly recall



Mrs. Slezak's remarkable ability to recall not only their names, but their shoe sizes as well.

Mrs. Slezak was preceded in death by her husband Charles and their son Charlie. She is survived by daughter Eva of Baltimore and two

grandchildren, Chuck and Anna, both of Oxford.

Funeral services and interment were held in Oxford on June 4. Memorial contributions may be made to the Guide Dog Foundation for the Blind,



371 E. Jericho Turnpike, Smithtown, NY 11787-2978 or at [www.guidedog.org](http://www.guidedog.org).

CSHA extends our sincere sympathy to the Slezak and Soul families.

## LANGUAGE SCHOOL NEWS

By Lois Hybl



### New Location

Our most important news is that we are planning to be in a new location beginning this fall. Thanks to the scouting of George Mojzisek, we plan to use the R.W. Gribbin Center at 9317 Belair Road in Perry Hall. The building is on the right hand as you drive north on Belair Road shortly after you pass the Joppa Road intersection and see the Diner and McDonald's on the left.

The agreed-upon contribution is much less than the hourly rental at the Maryland School for the Blind. The facility is handicapped accessible and all classrooms will be on the same floor. Since we will not be paying an hourly rate, we might possibly return to our custom of having a break, with refreshments and a little social time.



photo: Lois Hybl

### Conversation Alternatives

If students would like this alternative, we would like to offer a one-hour Czech conversation class (for half-tuition) taught by George Mojzisek from 11 a.m. to noon. This would begin in January 2011 (George will be away in the fall). This is an alternative idea for giving intermediate students more practice with pronunciation and conversation without splitting Mary Lou Walker's Czech 201 class time. Please contact Lois Hybl with your opinions about this arrangement. We would also

like to hear how you felt about splitting Czech 201 into grammar and conversation sections during the past spring semester.

Don't forget that we still have Iva Zicha's Czech Conversation class from 9-11 a.m. If you just want to talk in Czech and not spend a lot of time with grammar, please come and join her class. Don't be afraid. The way to learn a language is to use that language;



### Dětský škola Begins This Fall

With Marketa Traband leading the way, CSHA will be offering Czech and Slovak language classes for children aged five to ten beginning Monday, September 13. One hour classes will begin at 7 pm in the undercroft and nursery rooms of the Cathedral of Mary Our Queen, 5200 N. Charles Street in Baltimore.

Marketa has been collecting teaching materials and recruiting students for this, our latest endeavor, and is looking forward to watching our little ones learn Czech and Slovak.

Registration forms for both the adult classes on Saturday mornings and the children's Monday evening classes are included with this issue of HLAS.

We encourage everyone, no matter your age, or your prior exposure to Czech or Slovak, to try one of our classes. You absolutely can do it, you can learn Czech or Slovak! Come on, try it!



## An Open Letter to Dolores Gentes

Dear Dolores:

On behalf of the Czech and Slovak Heritage Association and the Language School, I thank you for donating your time to teach Beginning Czech during the fall semester of 2009. You realized that it was difficult to pay a teacher when only three students were enrolled. However, you are so dedicated to promoting the Czech language and culture that you volunteered to be sure that we could have a beginning class.

You have donated this service on top of at least twenty years of teaching Czech, responding to telephone requests for information about Language School, and volunteering in so many ways at festivals and other organizational activities. On behalf of the Czech and Slovak Heritage Association and the Language School, I thank you for donating your time to teach Beginning Czech

Thank you again.

Sincerely,  
Lois Hybl  
Language School Coordinator

*Editor's note:* There is not enough space here to list all the things Dolores has done for this association in its nearly twenty-five years of existence. I can only say to Dolores: THANK YOU and *DĚKUJEME* for all that you have done and continue to do for us.



## Zemřel nejmenší Slovák, 32letý Patrik Fico

Nejmenší Slovák, 109 centimetrů vysoký Patrik Fico z obce Bošany, zemřel ve věku 32 let. Jak ve čtvrtek informoval deník Pravda, minulý týden se v nemocnici v Topolčanech podrobil operaci zúžení močové trubice a neprobral se z narkózy. Fico měl za manželku o 61 centimetrů vyšší Petru a měl s ní dvě děti. S manželkou se seznámili na vesnické zábavě. Živil se jako hodinář.

Nejmenší Slovák trpěl nanismem - nemocí trpasličího vzrůstu. Jeho sedmiletý syn Patrik tuto nemoc zdědil. Jeho tříměsíční dceři Veronice zatím lékaři předpovídají normální růst.



Patrik ještě za života nedokázal vysvětlit rodinný propletenec, který ho údajně vázal s rodinou slovenského premiéra Roberta Fica, která rovněž pochází z okolí Topolčian.

"Údajně by se tam nějaký vzdálený vztah našel. Pro náš život však vůbec není podstatný," řekl Patrik Fico Pravdě začátkem roku. Údajnou příbuzenskou linku prý mohl vysvětlit pouze Patrikův otec Július, ale ten loni zemřel ve věku 62 let.



Právě on byl dříve evidován jako nejmenší Slovák s výškou 110 centimetrů.

(Translation on pg. 9.)

## A few photographs taken at the Philadelphia CSHA Family picnic in early June 2010.



More pictures can be seen at our MeetUp page for "Czechs Slovaks Philadelphia".

*Text and photos: Mirek*

*Oborny*



The family picnic has become a favorite annual tradition of the Philadelphia branch of CSHA. Adults and children alike, old timers as well as new faces get together and enjoy each other and the fun afternoon in the fresh air. We meet every year on the first weekend after Memorial Day in the beautiful setting of the Fort Washington State Park.





## Slovakia's Smallest Man, 32 year-old Patrik Fico Has Died

The smallest Slovak, 109 centimeter (42.9 inches) tall Patrik Fico died at the age of 32. The daily [newspaper] *Pravda* was informed on Thursday that last week he died in hospital in Topoľčian where he had undergone surgery for a blocked ureter. He was unable to tolerate the anesthesia.

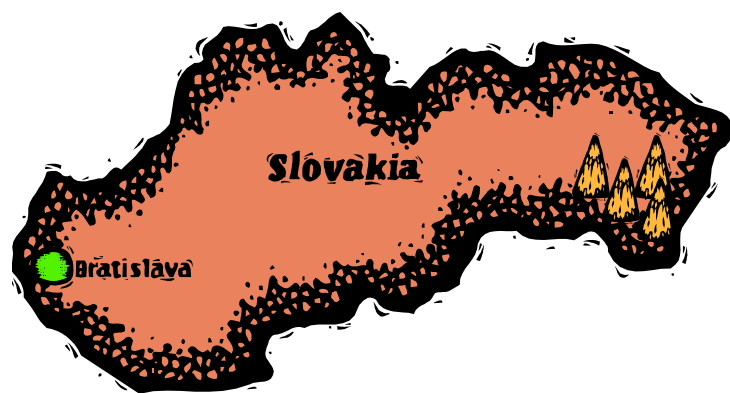
Fico and his wife Petra, 61 centimeters (24 inches) tall, had two children. He and his wife were known and liked throughout the village. He made his living as a watchmaker.

This smallest Slovak suffered from nanism – an illness that dwarfs normal growth. His seven-year old son Patrik inherited the illness, but doctors predict normal growth for his three-month old daughter Veronica.

During his lifetime Patrik was never able to explain the family tangle which had his family connected to that of Slovak premier Robert Fico who also comes from the area around Topoľčian.

"Allegedly there was some kind of distant relationship found. But for our life it had absolutely no significance," Patrik Fico told *Pravda* early this year. Patrik's father, Julius, is the only one who might have explained the family connection, but he died this year at the age of 62.

Actually, at 110 centimeters (45 inches) he had earlier been recorded as the smallest Slovak.



## The Fourth Pipe – *Čtvrtá pípa*

By Ed Horak

A fairly recent development in Prague beer culture is the introduction of alternative brews by what is known as the “fourth pipe”. Most of the city’s pubs are locked into exclusive arrangements with large breweries, such as Staropramen, Gambrinus, Pilsner Urquell. These breweries often install and control the taps, providing the customers with fine beer but a limited choice.



[www.uprincemiroslava.eu](http://www.uprincemiroslava.eu)

Thludá koala, Senovazna 8, Praha 1 – Nové město  
[www.thludakoala.cz](http://www.thludakoala.cz)

One of the pubs is Restaurace Obžerství (Gluttony),  
 Jakobiho 327, 109 00 Praha 10 – Petrovice.  
 Described on <http://www.obzerstvi.cz> as:

*Czech – Prostorná restaurace se nachází na  
 pražském Jižním Městě. Ke stabilní nabídce piv  
 značky Staropramen je zde pro pivomilce i čtvrtá  
 pípa, kde se pravidelně střídají piva ze středních,  
 malých a mini pivovarů.*

Source for this article: *The New York Times*, Sunday,  
 December 6, 2009

Source for this article: *The New York Times*, Sunday,  
 December 6, 2009

Now there are pubs sprouting up all around Prague  
 that bring in rotating selections of craft beers by  
 means of a “fourth pipe” for independent brews. In  
 practice, the number of taps has increased from four  
 to seven or even 13 or 14. An association of these  
 pubs has been formed by Jirka Stehlicek, owner of a  
 tram-themed pub called První Pivní Tramway. It is  
 the Aliance P.I.V. ([www.aliancepiv.cz](http://www.aliancepiv.cz)). Some of  
 the pubs have cut all ties to the large industrial craft  
 beers.

English – Spacious restaurant is found in southern  
 part of Prague. For stable offer, the beer brand  
 named Staropramen is here for beer lovers and the  
 fourth pipe, for regular rotation of beers from  
 medium, small and mini breweries.

Following is a list of some of the pubs. (The names  
 are often amusing.) *cont'd on pg.10.*

*cont'd from pg.9.*

Klaštérní pivnice, Oveňecká (at Jirečkova), Tram  
 25 or 26 to Letenské náměstí

Restaurace Merenda, Husitská 74, 130 00 Praha 3 –  
 Žižkov <http://www.merenda.cz>

Zlý časy, Čestmírova 5, 140 00 Praha 4  
<http://www.zlycasy.eu>

Restaurace U prince Miroslava, K Vodojemu 4,  
 Praha 5, 150 00



## Hašler Documentar

*By Tom Hasler*

I was most gratified that a capacity audience turned  
 out for the Baltimore premiere, April 18, of my  
 documentary, *The Immortal Balladeer of Prague*.  
 Pepi Lustig, co-director of the documentary,  
 brought his family from Virginia, and introduced  
 the documentary.

The CSHA's choir added a special touch with  
 several songs by my father.

Many people afterwards said how much they  
 appreciated seeing it because they were not aware  
 of the story. I had a few DVDs with me and sold all  
 of them.



Since then I've received another 1,000 copies. Pepi Lustig, who is busy networking in Washington and Prague, ordered 800. Eva Strizovska, who publishes *Czech Dialog*, the magazine for expatriate Czechs, ordered 100. They've gone to Czech communities in Kansas, California and Canada.

It has already been shown three times on Czech TV and was shown at the Karlovy Vary International Film Festival in 2008.

Last October I was in Prague for a showing along with a concert of my father's music, and the unveiling of a statue of my father on the castle steps – the subject of one of my father's most famous songs.

Pepi has arranged a showing at the Library of Congress in the fall, along with a new documentary about Arnost Lustig's experience in the camps.

The University of Hartford's Greenberg Center for Judaic Studies will show it September 12 to mark the 25<sup>th</sup> anniversary of the center. My mother was a long time professor at the university.

I'm now in discussions with *Facets*, largest national DVD archive to distribute the DVD online. *Facets*, based in Chicago, is run by Milos Stehlik, a Czech.

And last, but not least, there has been interest expressed by people in Hollywood in making a movie. So the developments continue.

I'm grateful to the CSHA for providing an opportunity to tell the story to the Baltimore/Maryland Czech community.

## ***Letní Celebration***

A Czech & Slovak Picnic  
*by Lois Hybl*

**3rd Sun July 18, 2010 at 2:00 pm**

Directions: Towson Unitarian Universalist Church (TUUC) is at 1710 Dulaney Valley Rd, Lutherville, MD 21093. Take Route 146 about 2 miles north from the Towson Town Circle or about 1.3 miles from exit 27B from the Baltimore 695 Beltway.

Drive north along Dulaney Valley Road past Pot Spring Road. TUUC will be around a bend beyond the traffic light. Turn left into the parking lot. The church is at the back of the lot. Enter on the right side.



*picnic piknik picnic piknik*

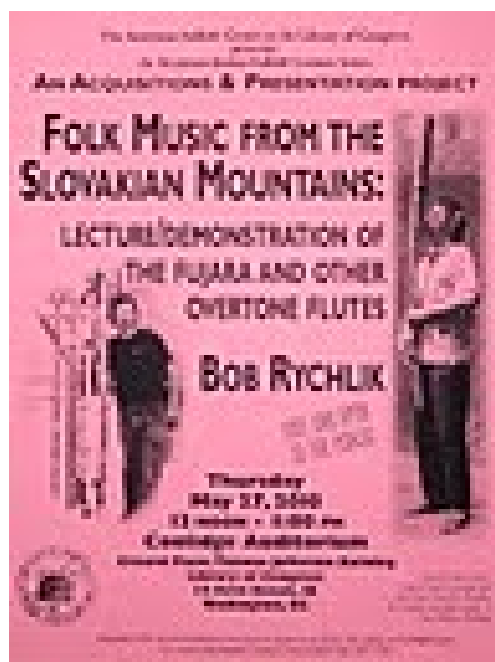
There is a patio area on the side of the church which is shady and handicapped accessible. Also, the lower level of the church will be open so people can get into an air conditioned area.

Bring your lawn chairs and a side dish or dessert to share. CSHA will supply hot dogs and burgers, roll and condiments, and of course, beer and soda. For more information call Lois Hybl at 410-243-1710 or Steve Sabol at 410-549-1437

## **Bob Rychlik predstavil fujaru v knižnici Kongresu**

Dňa 27. mája 2010 sa v rámci cyklu prednášok Amerického etnografického centra v auditó knižnice Kongresu USA uskotočnila prezentácia Boba Rychlika, hráča na fujaru, ktorý žije a pôsobí v USA. Vystúpenie bolo spojené s podrobnou prednáškou prednáškou umelca, v ktorej asi 200 členné publikum oboznámil s týmto jedinečným

slovenským nástrojom, jeho históriou a súčasnosťou. Ukážky hry na furaju obohatil o predstavevie ďalších hudobných nástrojov, ako koncovka, píšťalka, dvojačka, ktoré položili základ vzniku fujary.



Akcie, ktorá významne prispela k prezentácii tradícií a slovenskej ľudovej umeleckej tvorby na pôde jednej z navýznamnejších inštitúcií v USA, sa zúčastnil I veľvyslanec Slovenskej republiky vo Washingtone Peter Burian a početne zástupcovia popredných amerických múzeí a kultúrnych etnografických inštitúcií, ktorí vo Washingtone participujú na výročnej konferencii Americkej spoločnosti pre hudobné nástroje. Účastníci prezentácie prejavili veľmi živý záujem o tento hudobný nástroj, ktorý je typický pre Slovensko a je zapísaný na zozname nehmotného dedičstva UNESCO. Terézia Šajgalíková, 1<sup>st</sup> Secretary Embassy of Slovakia

(translation on pg. 13)

## American premiere of a new play by Václav Havel

By Mirek Oborný

With his latest play *Leaving*, Václav Havel, renowned playwright (*Temptation*, *Largo Desolato*) and former President of the Czech Republic, returned to the theater after almost 20 years and we were lucky to be among the first of the US audiences to see it a mere two days after its

premiere which was attended by the former first couple, many dignitaries of both embassies, as well as the former Secretary of State Madeleine Albright.

*Leaving (Odcházení)* is an inventive story of a recently retired Chancellor who struggles over questions of truth and power along with his eccentric family and humorous bevy of functionaries. Many elements of the plot could be seen as autobiographical, but Havel started working on it before the Velvet Revolution. The play was well received and widely reported on by most major newspapers and National Public Radio. It ran from May 19 to June 20 in Philadelphia's Wilma Theater. At the pre-show reception, organized by our group, we were greeted by the theater manager, Mr. James Haskins, who revealed some details from the production preparation. He spoke as well about arranging Mr. Havel's visit. The discussion was complemented by wine provided by CSHA and delicious snacks and refreshments brought by the guests.



We all loved the play with its many very funny moments. The following is an account by



one of the playgoers.



## Theater Visit to See Václav Havel's *Leaving*

By Diana Oborná, grade 7

On May 28<sup>th</sup>, 2010, members of the CSHA met up at the Wilma Theater in Philadelphia, to chat amongst themselves and enjoy a potluck of many delicious treats before the performance of Václav Havel's new play *Leaving*. There, the theater manager told us of the big premiere that took place two days earlier. What was so special about it was that Mr. Havel himself attended it, right here in Philadelphia! And as fun as it must sound, that *wasn't* the most exciting part of the night.

Once we entered the actual theater, my jaw dropped. The stage was absolutely magical; like something out of *Alice in Wonderland*. It was filled with colorful doors of all shapes and sizes and was supposed to be the villa of the main character, Vilem, an ex-chancellor, who was played by David Strathairn. When I was first told that he was playing in the play, I didn't recognize the name, but then, I saw him standing on that picturesque stage. I knew I had seen him somewhere before... much later, of course, I realized he acted in the movies *The*

*Bourne Ultimatum*, *The Miracle Worker* and many others.

The overall performance was actually really great; it was very funny...and mature. The actors played their parts very well, their outfits were well designed, and I was happy I went with my parents that night.

## Bob Rychlik Presented Fujara Program at the Library of Congress



On May 27, 2010, as part of a lecture series on American ethnography, Bob Rychlik, fujara player who lives and works in the USA, presented a program in the auditorium of the Library of Congress. The



presentation was part of an in-depth presentation of artists, before an audience of about 200 who became acquainted with this uniquely Slovak instrument, its history and its present. The demonstration of fujara playing was enhanced by a presentation of other musical instruments such as the *koncovka*, *píšťalka*, *dvojačka*, on which the fujara is based.

This series, which significantly contributed to the presentation of traditional Slovak folk art in one of the USA's best known institutions, also saw the participation of the Ambassador of the Slovak Republic to the USA, Peter Burian, as well as representatives from leading American museums and ethnographic institutions who gathered in

Washington for the yearly conference of the American society for musical instruments. Attendees at the conference showed a very lively interest in those instruments which are typical for Slovakia and are on the UNESCO protected Heritage list.

*Translation: Margaret Supik*

## **Service in Honor of Prof. Dr. Lůza**

*By Mirek Oborny*

As a remembrance of an important, recently departed member of our community, we want to mention the passing of Prof. Dr. Radomír Lůza, a long time Philadelphia area resident, in late November of last year.

To honor his memory and as a way of saying thank you, several Philadelphia CSHA members as well as a representative of the Czech Embassy, attended a memorial ceremony in December 2009 at his residence in Blue Bell, Pa.

A small ceremony was marked by many touching speeches and readings by his California-based children and their charming families, Mr. Peter Rafaeli, Philadelphia Honorary Consul, and several other friends and officials. We have lost a friend and an active member of our organization.

### **HLAS**

The VOICE of The Czech & Slovak  
Heritage Association  
Post Office Box 20261  
Baltimore, MD 21284-0261  
[www.czslha.org](http://www.czslha.org)

A holocaust survivor, noted historian, writer, and educator, Prof. Lůza was recognized, most recently, in 2007 with an award of the Czech government. In his autobiographical book "The Hitler Kiss", published in 2004, he recounts his Father, a prominent military official, life under German occupation, his joining the resistance, as well as the narrow escape from the Gestapo. The CSHA Philadelphia branch organized a festive luncheon in December 2007 to mark the occasion of Prof. Luza's receipt of the government award. 2007 photo: Mirek Oborny

## **Thanks from the Editor**

Many thanks to those who contributed articles and information or photos to this issue of HLAS. Since I began, several years ago, I have often fretted that HLAS has become a one-person show. This issue includes contributions from no fewer than five members beside me and I couldn't be more pleased!

I also want to thank Kate Wychgram and Dolores Gentes who have volunteered to produce the Fall issue of HLAS while I am attending a class at Charles University.

*Mějte se hezký,*  
Margaret

NON-PROFIT ORG.  
U.S. POSTAGE **PAID**  
PERMIT NO. 5543  
Baltimore, Maryland

**POSTMASTER: DATED MATERIAL**  
**PLEASE DO NOT DELAY**



JARO 2010

1 SPRING 2010

CSHA OFFICERS AND CHAIRPERSONS 2008:

President	Margaret Supik
Vice President	Steve Sabol
Secretary	Lois Hybl
Treasurer	Richard Pazourek

Chairpersons

Membership	Charles Supik
Education	Lois Hybl
HLAS Editor	<i>position open</i>



## CZECH AND SLOVAK LANGUAGE SCHOOL

sponsored by

**THE CZECH AND SLOVAK HERITAGE ASSOCIATION (CSHA)**

P.O. Box 20261, Baltimore, MD 21284-0261 ([www.czslha.org](http://www.czslha.org))

**Where can you find low-cost, intergenerational classes (well, ages 8-80+) in the Czech and Slovak languages, sample ethnic food during breaks, and learn about the history, culture, and current events related to this heritage here and abroad? Read on!**

Fall semester classes begin **September 11, 2010**. We encourage you to register in advance by mail.  
In-Person Registration: 8:30 a.m., 11:00 a.m., September 11

Classes, eleven **Saturdays**, The Gribbin Center 9317 BelAir Road, Perry Hall, MD  
The following courses include grammar, conversation, reading, and writing:

- Czech 101 (Introductory) 9:00 – 11:00 a.m.
- Czech 102 (Second Semester Beginners) 9:00 – 11:00 a.m.
- Czech 201 (Intermediate I) 9:00 a.m. – 11:00 a.m.
- Czech 202 (Intermediate II) 11:30 a.m. – 1:30 p.m.
- Slovak 101 (Beginning) 11:30 – 1:30 p.m.
- Slovak 201 (Intermediate) 9:00 a.m. – 11:00 a.m.

The following course emphasizes conversation with some translation and writing:  
Advanced Czech Conversation 9:00 a.m. – 11:00 a.m.



Tuition: \$90 per course for non-members of CSHA, \$70 for members, plus cost of books.

For more information about teachers, classes, and detailed directions, call 410-435-1317 or 410-243-1710 or e-mail lhybl@verizon.net. For weather cancellations, call 410-243-1710 for a recorded message.

The language school is open to anyone of any age interested in learning about Czech and Slovak languages, history, and culture. We do not discriminate based on race, color, national or ethnic origin. Class schedule is subject to change based on enrollment and teacher availability.

✂

Send to: Lois Hybl, Language School, CSHA, P.O. Box 20261, Baltimore, MD 21284-0261 (410-243-1710; e-mail: LHybl@verizon.net). Or see the website registration form at [www.czslha.org](http://www.czslha.org). Please circle any part of your address, phone, or e-mail that you do **NOT** want included in our Language School Directory.

Last		First		Middle	
Address		Apt. #	City	State	ZIP+4
Home Phone	Work Phone	Cell	FAX	E-mail address	

**Check class(es) for Spring 2010:** Tuition (\$70 or \$90 per course)

Czech 101 (1st semester Intro) \_\_\_\_\_ Text+Workbook+Tape \$72.....  
Czech 102 (2nd semester Intro) \_\_\_\_\_  
Czech 201 (Intermediate I) \_\_\_\_\_ Czech 201-Czech Text/Tapes (\$60).....  
Czech 202 (Intermediate II) \_\_\_\_\_  
Advanced Czech Conversation \_\_\_\_\_  
Slovak 101 (Beginning) \_\_\_\_\_ Slovak Text, Workbook (\$58) .....  
Slovak 201 (Intermediate) \_\_\_\_\_ Slovak Tapes or CD's (\$45).....  
\_\_\_\_\_ Complete Slovak Set (\$80).....

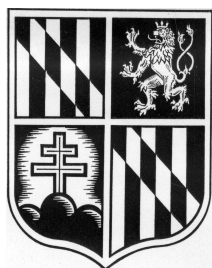
Total (Make checks payable to CSHA.) \_\_\_\_\_ 2010 Member of CSHA (Y/N) \* \_\_\_\_\_

(If you wish to pay CSHA dues for 2010, please enclose a separate check for \$25 with "membership" on the memo line.)

I do not want to register now, but keep my name on the language school mailing list. \_\_\_\_\_

Take me off the mailing list. \_\_\_\_\_ I learned about these classes from \_\_\_\_\_.

\*To check your membership status, contact Charles Supik, 410-662-6094, [chasupik@juno.com](mailto:chasupik@juno.com)



## Czech and Slovak Language Classes for Children

Sponsored by The Czech and Slovak Heritage Association

Classes are from 7-8 pm beginning Monday, September 13, 2010  
at the Cathedral of Mary Our Queen, 5200 N. Charles St. Baltimore

Sept. 13, 20, 27  
Oct. 4, 11, 18, 25

Nov. 1, 8, 15, 22, 29  
Dec. 6, 13, 20

### Skolka (Pre-K) Program

Czech and Slovak classes for younger children

### Czech and Slovak Class – Introductory

This class is designed for non speakers and small children

### Czech Class – 1<sup>st</sup> Grade

This class is designed for children who are starting to read the Czech language and introduces basic Czech grammar.

### Czech Class - 2<sup>nd</sup> and 3<sup>rd</sup> Grade

This class is designed for children who can read. It focuses on learning grammar and literature on the 2<sup>nd</sup> and 3<sup>rd</sup> grade level

\_\_\_\_\_ **Slovak Class – 2<sup>nd</sup> and 3<sup>rd</sup> Grade**

\_\_\_\_\_ **Slovak Class – 1<sup>st</sup> Grade**

Please check the class(es) in which you are enrolling your child(ren)

*The cost is: \$ 35 per child, per course for CSHA members or \$ 65 per child, per course for CSHA non-members.*

Family name \_\_\_\_\_

Name of child(ren) \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_

Phone \_\_\_\_\_ Email \_\_\_\_\_

Amount enclosed \$ \_\_\_\_\_ tuition

Membership to CSHA \$25 (Please make separate checks for tuition and membership)

Please complete and mail this form along with your check made payable to: **The Czech and Slovak Heritage Association (CSHA)**

**Please mail to:**

[Lois Hybl](#)

CSHA - Language School - Children's

PO Box 20261

Baltimore, MD 21284-0261

For more information, please feel free to contact: Marketa Traband at: 443 791 8427 or at:

[marketa.traband@gmail.com](mailto:marketa.traband@gmail.com)

Please circle any part of your address, phone, or e-mail that you do **NOT** want included in our Language School Directory.

Please help us to have a successful  
**2010 CZECH AND SLOVAK HERITAGE FESTIVAL**  
on Sunday, October 24

**You can:**

☞ volunteer to help at the FESTIVAL;

☞ advertise your business, remember loved ones, honor family or salute friends by taking an ad or a patron ad in the 2010 FESTIVAL SOUVENIR BOOK;

☞ and, most importantly, attend the FESTIVAL (noon to 6 pm) and enjoy the fun.

Use the form below to let us know how you want to help.

---



☐ I want to volunteer to help at the 2010 Annual FESTIVAL. (please fill in information below so that we can contact you prior to the FESTIVAL or call 410-662-6094)

☐ I want to place an ad, message or memorial in the Festival Book.

☐ Inside cover      \$125.00

☐ Full page      \$100.00

☐ 1/2 page      \$50.00

☐ 1/4 page      \$25.00

☐ 1/8 page      \$15.00

☐ patron      \$2.00 each name

Please attach a copy of your ad, message or memorial, or **print** the text below:

☐ Check enclosed \_\_\_\_\_amt.    ☐ member    ☐ non-member

Name: \_\_\_\_\_(please print)

Address: \_\_\_\_\_

City: \_\_\_\_\_ State: \_\_\_\_\_ Zip code: \_\_\_\_\_

email: \_\_\_\_\_ phone \_\_\_\_\_

**Mail completed form (and check) to:  
CSHA, PO Box 20261, Baltimore, MD 21284-0261**